

REGULAMIN SKLEPU INTERNETOWEGO

1. WSTĘP:

Sprzedażą produktów elektronicznych na stronie <https://translatorgdansk.pl> zajmuje się Dorota Łyseńko, która prowadzi działalność gospodarczą pod firmą Biuro Tłumaczeń, Dorota Łyseńko, z siedzibą przy ul. Jabłońskiego 5/23, Gdańsk, wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, posługująca się numerem NIP 5832473898, REGON 192779951.

Kontakt ze sprzedawcą możliwy jest pod adresem e-mail: kontakt@translatorgdansk.pl

Regulamin opublikowany został dnia: 15 marca 2021 r.

2. DEFINICJE

1. **Klient** – osoba fizyczna posiadająca pełną zdolność do czynności prawnych, osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, a posiadająca zdolność do czynności prawnych, dokonująca u **Sprzedawcy** zakupu związanego bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
2. **Konsument** – pełnoletnia osoba fizyczna posiadająca pełną zdolność do czynności prawnych, dokonująca u **Sprzedawcy** zakupu niezwiązanego bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
3. **Kupujący** – zarówno **Klient** jak i **Konsument**.
4. **Cena** – cena brutto Produktu w złotych polskich, umieszczona obok informacji o Produkcie, nie uwzględniająca kosztów wysyłki Produktu.
5. **Regulamin** – niniejszy regulamin, dostępny pod adresem: <https://translatorgdansk.pl/regulamin-sklepu/>
6. **Sklep** – serwis internetowy dostępny pod adresem <https://translatorgdansk.pl/sklep/>, za pośrednictwem którego **Kupujący** może złożyć **Zamówienie**.
7. **Sprzedawca**: Biuro Tłumaczeń, Dorota Łyseńko, ul. Jabłońskiego 5/23, 80-766 Gdańsk, NIP 5832473898
8. **Konto bankowe**: BGŻBNPParibas SA 42 2030 0045 1110 0000 0007 7240
9. **Produkt/Produkt Elektroniczny** – niepodzielna i minimalna ilość rzeczy, która może być przedmiotem Zamówienia. Dostępny w Sklepie i oferowany przez Sprzedawcę do sprzedaży detalicznej. Podany jako jednostka miary przez określenie jego ceny (cena/sztuka produktu).
10. **Zamówienie** – zamówienie na Produkty złożone przez Kupującego w Sklepie zgodnie z niniejszym Regulaminem. Dokonywanie Zamówień w Sklepie jest możliwe 24 godziny na dobę przez wszystkie dni w roku.

3. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Za pośrednictwem **Sklepu**, Sprzedawca prowadzi sprzedaż ebooków w formie plików cyfrowych w formacie PDF.
2. **Kupujący** w jednym **Zamówieniu** może zamówić tylko jedną sztukę danego tytułu ebooka. **Kupujący** może złożyć nieograniczoną ilość **Zamówień** na poszczególne ebooki.
3. W celu korzystania ze sklepu internetowego **Kupujący** powinien we własnym zakresie uzyskać dostęp do stanowiska komputerowego lub urządzenia końcowego. Aby złożyć **Zamówienie** wystarczy dostęp do:
 1. połączenia internetowego,
 2. standardowej przeglądarki internetowej,
 3. aktywnego adresu e-mail i numeru telefonu.
4. **Regulamin** jest integralną częścią umowy sprzedaży zawieranej między **Kupującym a Sprzedawcą**. Określa zasady i warunki korzystania ze **Sklepu** oraz wyznacza prawa i obowiązki **Sprzedawcy i Kupującego**.
5. Wszystkie ceny produktów podane na stronach **Sklepu** są cenami brutto w Polskich Złoty (PLN).
6. Zakazany jest dostarczenie przez **Kupującego** treści o charakterze bezprawnym oraz wykorzystywanie przez **Kupującego Sklepu**, strony internetowej lub usług nieodpłatnych świadczonych przez **Sklep**, w sposób sprzeczny z obowiązującym prawem, dobrymi obyczajami, naruszający dobra osobiste osób trzecich lub uzasadnione interesy **Sklepu**.
7. Wszelkie ogłoszenia, reklamy, cenniki i inne informacje zamieszczone na stronach **Sklepu** nie stanowią oferty w rozumieniu przepisów Kodeksu cywilnego, lecz są zaproszeniem do zawarcia umowy.
8. Prezentowane na stronach **Sklepu** zdjęcia **Produktów** mogą odbiegać kolorystycznie od rzeczywistych kolorów z uwagi na różną konfigurację sprzętu komputerowego **Kupujących**. Nie wpływa to jednak na właściwość **Produktów**.
9. **Kupujący** w zakresie korzystania z jakiegokolwiek **Produktu** nie jest uprawniony do:
 1. rozpowszechniania go ani wprowadzania do obrotu, ani w całości ani we fragmentach;
 2. ingerowania w jego zawartość;
 3. publikacji;
 4. dystrybucji;
 5. powielania;
 6. usuwania oznaczeń właściciela oraz technicznych zabezpieczeń;
 7. oddawania w najem;
 8. jakiegokolwiek komercyjnego wykorzystywania.
10. **Kupujący** nabywający **Produkt** ze **Sklepu** zobowiązany jest dbać, aby żadne nieuprawnione osoby nie korzystały z niego w formie elektronicznej czy papierowej w sposób niezgodny z prawem lub niniejszym **Regulaminem**, gdyż w przypadku wykrycia takich sytuacji, wydawca może kierować roszczenia z tego tytułu względem

znanego mu nabywcy **Produktu (Kupującego)** z tytułu naruszenia praw do danej kopii **Produktu**.

4. SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. **Zamówienia** w formie elektronicznej nie mają ograniczeń terytorialnych.
2. **Kupujący** chcąc dokonać zamówienia na stronie **Sklepu**, wybiera określony produkt/produkty poprzez kliknięcie na przycisk „Dodaj do koszyka”, a następnie określa sposób płatności. Po wykonaniu ww. czynności potwierdza zamówienia klikając w przycisk „Kupuję i Płacę.”
3. **Kupujący** postępuje zgodnie z formularzem zamówienia, podając m.in. swoje dane, adres email oraz dane adresowe.
4. Potwierdzeniem złożenia **Zamówienia** jest wiadomość elektroniczna przysłana na adres email podany przez Kupującego.
5. **Kupujący** jest informowany o zmianie statusu (etapach realizacji) zamówienia za pośrednictwem poczty elektronicznej.
6. **Kupujący** ma obowiązek podać w formularzu **Zamówienia** prawdziwe dane osobowe. **Sprzedawca** nie ma obowiązku weryfikowania poprawności danych **Kupującego**. W przypadku wpisania błędnych danych **Sprzedawca** ma prawo wstrzymać realizację **Zamówienia**. W takiej sytuacji obowiązkiem **Sprzedawcy** jest skontaktowanie się z **Kupującym** w celu uzgodnienia prawidłowych danych.

5. FORMY DOSTAWY I METODY PŁATNOŚCI

1. **Produkty** objęte **Zamówieniem** zostaną dostarczone **Kupującemu** pocztą elektroniczną.
2. Podmiotem świadczącym obsługę płatności online jest firma 1koszyk.
 - Dostępne formy płatności: zintegrowana bramka płatnicza „DotPay” – szybkie płatności DotPay w tym: szybkie transfery i przelewy online.
3. Po wybraniu przez **Kupującego** jako formę płatności „DotPay”, zostanie on przekierowany na stronę systemu DotPay w celu dokonania płatności. Po wykonanej płatności nastąpi powrót na stronę z potwierdzeniem złożenia **Zamówienia**. Z tą chwilą umowę sprzedaży **Produktów** objętych **Zamówieniem** uważa się za zawartą między **Kupującym** a **Sprzedawcą**.

6. REALIZACJA ZAMÓWIENIA

1. Gdy **Kupujący** złoży i opłaci **Zamówienie**, otrzyma wiadomość e-mail z potwierdzeniem złożenia **Zamówienia** oraz zamówionym ebookiem.
2. Produkt elektroniczny zostanie przesłany **Klientowi** w przeciągu 24h od zaksięgowania wpłaty. **Sprzedawca** czeka na wpłatę od Klienta 3 dni, potem zamówienie uznaje się za nieważne. Brak podania w tytule przelewu numeru

zamówienia może znacznie wydłużyć czas realizacji zamówienia, nie dłużej jednak niż 30 dni.

3. Realizacja **Zamówienia** polega na wysłaniu do klienta ebooka przez system. **Sprzedawca** nie bierze odpowiedzialności za awarie techniczne **Sklepu** niezależne od niego i zobowiązuje się jak najszybciej dostać zakupione materiały do **Kupującego**.
4. Czas realizacji **Zamówienia** jest liczony od momentu uzyskania pozytywnej autoryzacji płatności.

7. ODSZTĄPIENIE OD UMOWY

1. **Kupujący**, który zawarł umowę na odległość lub umowę poza lokalem przedsiębiorstwa, ma prawo odstąpić od niej bez podawania przyczyny w terminie 14 dni.
2. Zgodnie z art. 38 ustawy o prawach konsumenta prawo odstąpienia od umowy zawartej poza lokalem przedsiębiorstwa lub na odległość nie przysługuje konsumentowi w odniesieniu do umów: o dostarczanie treści cyfrowych, które nie są zapisane na nośniku materialnym, jeżeli spełnianie świadczenia rozpoczęło się za wyraźną zgodą konsumenta przed upływem terminu do odstąpienia od umowy i po poinformowaniu go przez przedsiębiorcę o utracie prawa odstąpienia od umowy. **Po ściągnięciu ebooka (treść cyfrowa) konsument traci prawo do odstąpienia od umowy.**

8. DANE OSOBOWE I PLIKI COOKIES

1. Administratorem danych osobowych **Kupującego** jest **Sprzedawca**.
2. Szczegóły związane z przetwarzaniem danych osobowych oraz wykorzystywaniem plików cookies opisane zostały w Polityce Prywatności dostępnej pod adresem: <https://translatorgdansk.pl/polityka-prywatnosci/>

9. REKLAMACJE

1. Klient ma prawo zgłosić reklamację w drodze elektronicznej na adres poczty elektronicznej kontakt@translatorgdansk.pl z dopiskiem „Reklamacja dot. ebooka” lub telefonicznie pod nr telefonu +48 603 08 93 68 w przypadku problemów z pobraniem zamówionego ebooka lub jego otwarciem, w szczególności, gdy:
 - pobrany plik zawierający ebooka okaże się uszkodzony,
 - w terminie 48 godzin od momentu zapłaty Klient nie otrzyma na podany przez niego adres poczty elektronicznej linku umożliwiającego pobranie ebooka stosownie do zakresu udzielonej mu licencji.
2. Reklamacja winna zawierać w szczególności opis problemu, który Klient zgłasza, imię i nazwisko osoby zgłaszającej w imieniu Klienta reklamację, nr zamówienia, którego zgłoszenie dotyczy, a także sposób kontaktu z Klientem (adres poczty elektronicznej,

numer telefonu, ewentualnie adres do korespondencji). Sprzedawca zastrzega sobie możliwość kontaktu z Klientem przy wykorzystaniu podanych przez niego danych kontaktowych.

3. Z zastrzeżeniem pkt 4 poniżej, reklamacja zostanie załatwiona w terminie 14 (czternaście) dni od dnia dokonania prawidłowego zgłoszenia.
4. Reklamacje zgłoszone po upływie jednego roku od dnia upływu terminu, w którym link umożliwiający pobranie ebooka winien zostać zgodnie z Regulaminem dostarczony Klientowi, nie podlegają rozpatrzeniu.

10. POZASĄDOWE SPOSOBY DOCHODZENIA ROSZCZEŃ

1. **Kupujący** ma możliwość skorzystania z pozasądowych sposobów rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczeń. Między innymi, **Kupujący** ma możliwość:
 1. Zwrócenia się do stałego polubownego sądu konsumenckiego z wnioskiem o rozstrzygnięcie sporu wynikłego z zawartej Umowy Sprzedaży,
 2. Skorzystania z pomocy powiatowego (miejskiego) rzecznika praw konsumenta lub organizacji społecznej, do której statutowych zadań należy ochrona konsumentów.
2. Bardziej szczegółowych informacji na temat pozasądowych sposobów rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczeń, Kupujący może szukać na stronie internetowej <http://www.uokik.gov.pl>.

11. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. **Regulamin** wchodzi w życie z dniem 15 marca 2021 r.
2. **Regulamin** Sklepu może ulec zmianie. O treści zmian regulaminu każdy **Kupujący** zostanie poinformowany przez umieszczenie na stronie internetowej **Sklepu** wiadomości o zmianie **Regulaminu**, zawierającej zestawienie zmian i utrzymanie tej informacji przez okres 14 dni kalendarzowych. Informacja o zmianie **Regulaminu**, nastąpi nie później niż na 14 dni kalendarzowych przed wprowadzeniem zmienionego **Regulaminu**.
3. Jeśli zarejestrowany **Kupujący** nie akceptuje nowej treści **Regulaminu** obowiązany jest zawiadomić o tym fakcie **Sklep** w ciągu 14 dni od daty poinformowania o zmianie **Regulaminu**.
4. Zmieniony regulamin wiąże **Kupującego** jeżeli zostały zachowane wymagania określone w art. 384 Kodeksu cywilnego.
5. Zmiany **Regulaminu** nie będą w żaden sposób naruszać praw nabytych **Kupującego** korzystającego ze Sklepu internetowego przed dniem wejścia w życie zmian, w szczególności zmiany **Regulaminu** nie będą miały wpływu na już złożone **Zamówienia**, zawarte lub wykonane Umowy.
6. Sklep dąży by spory rozwiązywane w **Konsumentem** były w pierwszej kolejności w sposób polubowny, w sytuacji gdyby ta forma nie zdała rezultatu, sądem właściwym dla rozstrzygania sporów jest sąd miejscowo właściwy wg. obowiązujących przepisów.

7. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym regulaminie obowiązują przepisy prawa polskiego.

W przypadku jakichkolwiek pytań czy wątpliwości prosimy o kontakt na kontakt@translatorgdansk.pl